



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2677, folder 2
Fox texts by Jack Bullard and English translations by George
Young Bear, 1926
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

1926 all complete

ing the, & ch wa ye du to te mi
e da i da w wa te e ye to 15
Ma na the one 15 to, one no te wa
one sgw i wa i do to 15. Ku ho tu
one 15 to, one no te wa. e & 15
So th-, e hwa wi one 15 15 15
one tu 15 Si th-, e da wi ge an
e ma 15 te wi wa th-, th- ma
Ma th- 15, e hwa wi one 15
15 15 one Ma wa th-, e da wi
in ge an, Ku ho tu an one da
one 15 to mi wa 15 e wa an
So th- 15 tu 15, e ch da th-, e & 15
tu te 15, e hwa wi one 15 na Ku
15 15 one one th-, e da wi ge an,
e 15 th- ma 15 te wi wa th- 15 th-
Ma wa ma th- 15, 15 na ga ma
15, e hwa wi one 15 15 15 one
Ma wa th- 15 to tu an e to

SMITHSONIAN
JOURNAL OF
NATURAL HISTORY

part of page 90

howe wa th-, na i ma an-tha wi n
cla wi ya ge + e i y o wa th-. Ma A
1E-, o cl- Ma we A 1E-, me 1E to i A
wa te, wi an-ch-wa 1E-mel lo e i y
wa th-, i an-tha, me to o i o wi o th-
1E 1E me to-ya ge e cla wi wa ge an-
e i y o wa th-. A gi 1E to th-wi an ma ge, 1E-
th-, me to Se me an ma na, 1E 1E to to
ma gi an, o wi ya A me 1E 1E 1E to to
to to 1E an an, Ma th- ma me to e A
1E-, 1E-th- me to Se me an ma na 1E-,
1E 1E to to ma ge, A cla wa ya e me 1E
A an-1E 1E me ma ge, e i y o wa
th-, i an 1E-tha, A y o o th- we li-
wi an-ch-wa 1E an 1E to me swi-
1E-, i an A li ne th-, wi wa
la to-wa th-, wi 1E wi ch-wi wa
th-i an-e 1E-cla wa wa th- me cl-
ma 1Ea lo to wa me 1E to an wi o cl-
ma we A 1E an-ch-wa na i 1E-ch-
cla li an e i y o wa th-, Ma li-

howe wa th-. na i-ma an-tha wa i
cla wi ya ge + e i-yo wa th-. Ma A
1Ei. o clE Ma we A 1Ei. me 1Eo tu i A
wa te. wi an-ch-wa 1Ei-mel lo e i-yo
wa th-. i an-tha. me te o ro wi o th-
1Ei 1Ei me th- ya ge e cla wi wa ge an-
e i-yo wa th-. A gi 1Eo th- wi ma ma ge, 1E-
th-. me to Se me an-ma na. 1Ei 1Eo to to
ma gi an. o wi ya ge A me 1Eo 1Ei 1Eo to
to tu 1Eo ma na. Ma th- ma me to e A
1Ei. 1Ei th- me to Se me an-ma na 1Ei.
1Ei 1Eo to to ma ge. A cla wa ya ge me 1Eo
A an-1Ei 1Ei me ma ge. e i-yo wa
th-. i an-1Ei th-. A yo o th- we li-
wi an-ch-wa 1Ei me 1Eo to me swi-
1Ei. i an-A li me th-. wi wa
la te wa th-. wi 1Ei wi ch-wi wa
th- an-e 1Ei clow wa th- me clE
ma 1Ea lo tu me 1Eo to an-wi o clE-
ma we A 1Ei an-ch-wi na i 1Ei ch-
cla li me e i-yo wa th-. Ma li-

me ma. 15- A ga me le ma e-yo-
th-, e ma ga wa th-, me 15 to i pa-
ma- e lo mi wa th-, wa la mi 15-
mi- e ch- chu wa th-, 15a lo tu e th-
i- li- mi-. ma i me me doe ma i
ma 15- le mi- A le ma e-yo wa
th-, e gi te la la ti- ya ge me 15-
e-yo wa th-, e ma ga wa th-
A le me th- me 15- e wa la ti- wa
th-, 15a lo tu e th- i- li- mi 15- mi-
e lye th- ma ya ge mi 15- me
to cti- li- 15a lo tu e lye tu me ma
te mi- w-, e lye tu e we 15a te na
15-, 15a ch- ya th- A le me 15-, e lye
th- ma 15a te wa mi 15-, ma no le 15-
th- me 15- e i- me 15- me mi- th- 15-
wa- Sa mi- th- mi-, 15e ye A la 15-
i- mi- mi-, ma ma w- ma ma
wa e ye ma la ma th- me 15-
o w- 15a mi-, e le ma ta le me
me th-, A le me 15- e A me mi-

we are me th-, e le ma mo th-
 A ya la mi, la ch- me 18o te le 18-
 e le mi-la o th-, gi-ye ma me 18o,
 wa la mi 18- mi-ya e lya th-,
 e A th- mo th-, 18o o me ma wa
 th- me th-, me to se me mi wa
 18-, 18- ch- ma wa th- wa th- mi
 e A th- mo th-, ma i mi mi th-
 e 18- ch- 18- 18- me ma 18-, e la
 mi wa th- e i th- ma, ma ma
 ma le A la th- i mi- 18-, ma ma
 18a, A le me 18-, o th- wa, lye
 th- ma ma tu mi- mi, le 18- th-
 ma 18- 18- ma wa, e i th-, 18-
 mi- sa tu, me to th- th- me
 18o lye tu me ma tu- ma i me
 e lye tu ch- th-, e i th-, e A mi-
 me ma 18a le e me me 18- 18-
 i mi- tu tu 18- e me me 18a 18-
 e i th- le 18- th- me 18o me ch-
 wa 18- wa e ch- th- me 18o

om - Sa lē-je ma li- ari-ya om - lē-
de dē-om kō-e and mī-cho wi-do
wi- lē-te wa e-i-th-, de e-ye. lē-
the lē-e kō-ma d lē mī-kē-e i-yo
wa-th-, Ama-th- ma-ru to e-i-to
lē ma-i-ma, e-i-th-, ta om-the-ye
to lē d mī-ma le ma-ma-gae e-i-yo
wa-th-, d le-om-th- the-om kō, lē-wa
le-ta lē-ma, wi-i-ma le ma-ma-wa-ye
om-, d i-om-, d le-om-th- the-om kō
li-te lo-wa-wa lē-e-ta Sa-wi-wa-lē
om- lē- om-, ~~Ama~~ ma-i-ma om-the-
lē-the wi-be-ma, i-ya ma-th- lē-d-
ho-ae, me-de ma-i-ma, lē-d Sa-le-ma
lē-the om-the lē lē o om-wi-Sa lē-lē
li-om-ye, wi-lē-th- ta d ma-ye om-te lē-om-
e-i-yo wa-th-, lē o mī-ma lē, lē lē
ma-wa lē-ye-ya lē mī-li-dē lē d om-,
o om lē lē, wi-Sa lē-te wa-ye lē o
om om om-wi d lē d lē lē lē lē
to-ye-ye, om-to-th- wi-li-ma-ma

6
ana th- one le th- e i y o wa th- i no le-
the one le. ana an- te le le- le- the wife
ana i- y a the one le ma le an- te le ge
le. I wa i- lwa e i an- th- o c le- ma we
I le. I i- an- th- y e to le le le- te
an- le. e ma ga wa th- one lwa li-
te le- th- y e to le e te ch- wa th-
I wa si- me i, o c le- ma we I le-
i- y a i- an- le le- te an- le. e we le
ch- I wa th- le th- an- th- la an-
e le an- th- te I ma wa th- an- te
le an- i, le o an- sa le- le- li- ma
wa th- le- ch- sa le- le- li- an- wa th-
an- an- le. o an- le le- e le- ch- le-
le- an- e i- ma le le- wa le an- le-
an- an- an- y a le le- the wa- wa th-
le te an- an- le an- te to th- e ma ma
th- an- th- le- an- wa- ma ma
ma an- le e i y o wa th- le- te an-
th- i- li- an- le an- wa- ge an- le-
an- e le- te an- le- te an- le-

one to th- li- me ko ke th- no to me
na- na e ly a mi th-, ka o mi- ya li e
yo wa th-, ha ko di we we chi wa wa
ko na, ke te na e ly e ta e ka mi- th-, e ga
mi ka li-, A wa li- mi- ly a te e
yo wa th-, mi na mi th- sa e ko li
yo wa th- e li- mi ko mi e mi na
th- sa A wa th-, ke th- mi- th-
mi- e ga na ke te mi- li-, A wa li-
mi ly e ya mi- th- mi- e mi na
na ke wa th-, i na ke li- mi
mi ko na, e li- chi- la ka mi e ka
th-, ke mi we chi- li- mi ta e ka mi
A mi- sa e wa i ya mi A li-
ke i- mi- li- mi ko A chi- th- e ly e ta
e ka wa th-, e A li- th- mi ko li- mi
wa th-, ka lo we li- mi ko
e li- mi mi mi ya e ka mi-
ke e gi- wa li- th- i- li- mi li-
mi ko ta th- i- li- mi mi we
mi- e A ko li- te li- e mi li- li- th-

i-m- th- i- li- an- lē- e lē- ch- lē- e
gi- wa- th-, e wa- gi- wa- th- i- m- an-
lē- i- li- an-, e I wa- wa- wa- th-
lē- th- an- th- la- an-, i- ya- l- ya-
wa- th-, lē- lē- an- lē- lē- wa- e- i- y- o- wa-
th-, I gi- th- o- te- th- I lē- th- an- i-
y- o- wa- th-, Ma- lē- th- i- li- an- e- wa-
hi- te- lo- wa- wa- th-, wa- i- ma- li- ma-
ge- i- lē-, e bu- a- wa- an- lē- lē- lē- an-
th- mo- wa- th-, Ma- an- to- lē- i- lē-
lē- wa- an- an- lē-, e i- y- o- wa- th-
Mo- th- lē- i- an- an- se- te, I an- th-
lē- lē- lo- an- se- ch- wa- wa- I an-
i- y- o- wa- th-, lē- o- an- th- i- li- an-
lē- th-, o- lē- an- wa- I, Ma- i- lē- ya-
lē-, lē- I ch- to- lē- wa- e- i- th- I gi- lē- lē-
wa- an- ch- lē- an- e- i- th-, Ma- ch-
an- lē- wa- an- an- Ma- an- lē- ya- wa-
I Sa- lē- i- lē- ga- lē-, e I ch- to- o- th-
lē- ch- to- o- th- an-, e lē- an- lē- an-
th-, e an- e- o- lē- an- ya- an- th-

A di-th-lye-th-~~che~~ on-th-~~an~~, e la the
 ma-th-~~an~~ on-th-~~an~~ A se-m-~~an~~. Ma i ma
 i-th-~~an~~ me/ko ana me-chi-lu the ma
 th-~~an~~, e ke to th-, e no we on-
 th-~~an~~ me/ko one one me/ke-wa i
 e-i no we th-, e ke me/ko e A
 oke te wa che on-ke-, e we la/ke-th-
~~e~~ the ana ko wa th-, e ke me/ko
 A ya me/ke-, e A one ma che th-
 on-ya ma me to wa wa, i on-
 e ke-chi one sa th-, e ma wa th-
 chi-ma th-, e ma ga th-, i ya
 kye ya th-~~an~~, e A th-~~an~~ o th-
 me/ke-chi. me sa wa e i th-, e ma
 wa la ma wa th-, o he ke-th-~~an~~ me-
 ko ana na wa wa me che i to ke-, e
 i-yo wa th-, e ma ga wa th-, i ya
 e lya wa th-, ma the e to lo wa
 wa th-, A gi wa ma me se the ma
 ga, e i-yo wa th- ma the me se
 me/ko on-wi to to me se A wi

tu He ana Ma i te ch-are He
e i y o wa th, ma are to Ke i He He
Ma i He, tu are the ye to He Ma
are are i ch-are i are to I are
are are i y o ge, He te are the i li-He
He, He are the li-are He i are Ma
He He, Ma He i are the i li-are He
e te lo are wa th, e are wa th-are the
He ch-li-tu are are to wa th-li, e are
li-te lo are wa th, Ma i Ma are the
i ch-are i y o ge, Ma are are He te are are
are, wa li are ge, i are the i are He He
are tu He i are Ma li are are are
e i are wa th, i te li the He i are Ma i
are, are ge, He the are are He are Ma are
He He e i y o wa th, He ch-are the He
te are, e i te li the He i are Ma, wa li
He are He are Ma are ya, He are are
are li are, Ma are are are te
He ch-He, He i ge the are are wa wa
wa are li are are the are e i y o

wa th-, i mi-tta ye to ke wa la mi
 ke, i te li e A wa th-, ma ma ya
 me ko, ma ne wa li-tta i li i te
 li e A wa th-, i mi-ke i li-met no
 e buu wi ke ko totu ko wa th-
 e mi-chi-wa th- ~~o~~ ke li mi-tta
 i li-, e me ko to i th-, o wi ye
 A, i mi-li me ko e A wa me ko
 th- mi-mi, i mi, ma no ko mi
 th- i li-ke me ke wa li i te li e
 wa th-, i ya e bya wa th-, ma i
 ko me th- we th- bya ye ge. e
 wa th-, ka-chi-ma ga, ma mi-tta
 me to chi-ma we ma ma ma e
 wi-tta me mi-chi-da th-, me ko
 tu ma mi, e ya th- mi A li me th-
 me ko me wa mi A wa ka totu
 th-, me ke ke me ma wa e da wi
 th-, ma ma ka th- A li me ke wa
 wo th- wa ma me to wa
 th- ma ma tu, nye we mi

e A Ko Si-tel Ki, e are he Si-th, ole Ki-
 ma Ki Ki-ma e i-yowa-th, i di-
 tha, we th-bye th-wa lu me ma
 mi, Ki-ma-th Ki are ge me me
 me, Ki-ma A gi Ki Ko wa wa ma le
 ma to ya mi mi, Ki-th are Ki-th,
 me Ki-chi are Sa wa, de we ma A
 gi Ki-ma ga me Ki, Ki-ma-th mi
 th-mo i ya mi-wi i ma le ma
 ma wa Ki mi, me te di-te e, Ki-ma
 ga-tha me ge i-di-wi-th, me me te
 Ki-chi-A, A wi-tu-ctha me ge Ki-chi
 are ch-wi i ya Ki A ma me to wa
 e i-ch-wi-th, o i-de cu-ma me
 Ki, Ki-Ki-tha Se mi e are mo-th-
 me Ki Ki-ma ma mi, e ma me to
 wi i ya mi. Ki me di-wi e Ki to
 Ki, e i-di-wi-th-me me te Ki
 ch-A, ma mi-tha me te mo
 e ch-me ge me tu ma, ma mi
 Ki, Ki-mi, Ki-mi me me i-

144
thə me lə o me tə o e i th. A g i l e
l e l e t e l e, l e l e l e g e t h e w i l w a t h e m a
w a t h e, i c h e i l e m a w a t h e l e
g e t e l e o i l e l w a e i o e t h e w a l e
l e, w a l a m i l e l e o m i, e m a w a t h e
m i o e t h e l e c h e s i l e m a m i,
l e c h e m i o e t h e m i, m a i s y a m a
i e i o e t h e, m a d e t e l e o m i e
A w a t h e, e l e l e m e l e o e m a m e m
t h e, w a l a m e l e o w a t h e i, m a i l e
l e A m a w i, w i i d a w i w a t h e
e i o e t h e m e l e o t e, e m a i l e l e
l e m a w a l a m a l w a e i o e t h e, e l e
c h e s i l e o m i t h e, m a i l e o t h e w i l e
e i o e t h e, m e l e o t e l e o t h e w i t h
m a m i o e l e o e d a m a w e l e t e
m i l e o m i, e l e l e y e l i g e s a o t h e
e l e l e s o t h e, A g i m a i m i i d a w i
y a m i m i, e i o e t h e, l e w i l e l e
e i o e t h e, m a i l e l e m e l e
m a l e l e o t h e w i l w a e i o e t h e

e we li la la che Si-He wa th- mto
th- li me lo, mi- lanti- we ma li
wa- wa, Ma ka on- l- o- ge l- lo
ge tha wa wa l- , ka lo tui li- an-
e ma ka tha wa wa th-, e mi me
th- ma ka te wa; A mo mi, l- l-
me Si- me lo e ta chi wa th-
A ma i A li me th- tha me lo l-
l- wa an- chi lwa me lo ta e ya
ye ge an-, e i me th- di da ye
ke, l- an- chi lwa me lo, wa A
ka wa la ti- ye ge, lwa wa ma ka
o la che Si- ka an- th- l- l- A th- mi
A lwa, ma A i, we la che Si- ka an-
an- th- i, wa l- wa i ta ma wa th-
e i me th-, A gi ma ma an- wa me li
th- an-, l- li me A me we l- ta tui
l- an- mi, e i me th-, wa me lwa
l- li me ke me ye e i me th-,
l- A ka wa la ti- lwa e i lo wa
th- me me te lo ch- A i, ma i l- l-

Wai'ana one Ko Ku tu Kawa nua lea
He nua di me Ayoa wi Awiye je
e-i Ko Wa th-, Ku Ma nyo o Ko ni A
yo A wiye je e-i Ko wa th-, nyo
o Ko ni th- i di i Ma Awi wa le
nyo o Ko na Ka te ni Ki li-me
Ma ya wa th-, A ya li-th- Ma li-
A me ni Ko ge th- wi laa e-i me
th-, A ya li-th- Ma e A me ni Ko ge th-
wi wa th-, e Ki-me Ko e Ki-la Ko
th-, Ma tu ge me tu mo wa th-, e
me me tu th- i wa th-, He lo tu e Ma
i Ni ya e ly a wa th-, He Ma wa th-
me th- me mo te wa le, He Ki-me Si-me
Ko, the wi me Ki- e le gi He la wi
to Ki- la e Ki Si He Ma ni e we la th
mo wa th-, Ma i Ma ni th- i li-wi
A yo te Ki- ni, Ma A Ki- th- A ly- to
th- Ki- Ma A ni la e Ki Si He Ma ni
See over

over

o wi ye t. di da te, ma n-
bi me. Ito wi-ki-wi-te ma
thi m, e i ne-

the & gi the i li wi li wi are lo to
 i ya gi mi & le me the me lo li li
 mi ch li na ch we na ma & li li
 me lo wi li wi te an gi li we la de
 so ka an the li e i the li Ma ka an
 wi tu i an the i li & le me the
 me lo e an ch wa the, e ch ch wa
 the & gi the i li na li na na di
 li lo to ta lo wa the, te ga li mi li
 the i li an, an lo to e li the ma ka
 te wi the, i na na me s gu i o wa e
 ch so tu, & na li na mi le lo tu e me
 li te wi the, gi ye na the i li me
 lo, li te wi me mo li an mi li an
 e li no me lo the me lo to ma na li
 the li & le na me ta mo ka an lo li
 wi by e the na an na an, e i lo to
 i an the i li an mi e wi te na
 the, li lo tu e li i ya e ly a wa
 the, li the na an to wa an &
 wi an the, i na an me s gu i o wa,

Ma i Ma mi / E we th - ma to me ma
mi, e i / E th, e / E te mo aro ma
E te ma th / E me ma mi e e me
E me to ma mi, E me to se me mi
we mi, e i / E th, Ma A / E - th / E
E te ma E - e ma gi / E - E - me Sa
wa me / E th - la ma da A, e i E
th, Ma da mi th / E A ch - to, Ma
ma th / E th - ma ma te, i Ma mi
E, E - ta ch A wa Ka o mi a i le
ch - ma th - w - li - th - E o E ta wa
th, e i me th, me sgw - o wa, i Ma
me / E o mi, wi o th - we la da ya
mi, i mi th - wi lo mi / E o ma gi,
E ch - mi da wi ya me e i me th
A i ma / E me E o we mi th - me S -
ta, wi ma me / E e i me th, i mi
th - i li ma E - da ya th - mo e / E
th - ma mi e A wa me th - me
E A ya la mi ch - th A A ch - to
i mi - li E mi A th - mo e th,

i' an- tha i' hi- ma / En ho tse me
ma me / Ko te ma i- e di- da th- / Ha o
an- ma, me ch ma me / E- ya me
/ Ko tu, le no th- me me / E- / E-
ho tse e lye tse we / En te an- / E- / E-
/ E- e an- ge an-; A le me / E- th-; A le
me / E- i- ma li- th-; / E- di- an- an- th-
/ E- te ma, e lye tu ch an- th-; e di-
me / E- e an- ch- / E- ma th-; o me te A an-
e le an- ma wa te me th-; A le me
/ E- e i- ch- we me th-; me ch ma me
/ E- i- ya e lye me th-; / E- de gi- th- i-
li- an-; e lo / E- ya an- / E-; i' an- li- an-
e / E- / E- we di- an- th-; e lye me th-;
an- ch- an- wa i- th- i' li- an- i' la ma
da A i-; be / E- th- i' li- me ch- wa ya
te an- wa an-; A / E- an- an-; me
/ E- o te wa i- yo we, e an- an- ch-
li- an- th-; A se an- / E-; i' an-
th- i' li- ma, / E- ch- an- ya an- th-
an- an- we an- th- me si- an- th-

ni, e bu la/lu ma th- an- ni, e
he ch- na th-, 15- he ch- na th- li-
ni, o o me te A ni, e A wa th-,
e clo wi- ne ge wa th-, 15- di- li-
clo wi- ne ge wa th- an-, e li- se
15- wa th-, i- ni- th- i- li- e ge
th- we bu ch- na th- na me sgwi
o wa, 15- ho twe li- ni, e ma
tu an- 15- th- we an- th- an- si- ni-
th- an-, e ch- la ch- na th- la li-
e. A ya la ni- an- A th- et- ch-
15- 15- th-, 15- 15- ya i- li- ni- A di-
th- e ly- tu ch- na th-, i- ni- th- i-
li- an- an- e lo an- 15- 15- th-, e ly-
th- A ya la ni- A ya A 15- 15-, i-
ni- th- i- li- ni- ni-. Ni- ch- an- ni-
A ch- to th-, 15- ch- to th- li- ni-
tu an- th- ya to 15- na an- an-
i- ch- an- ya an-, e i- ch- to e th-
e na ge th-, e 15- 15- ya o se th-,
e bu an- 15- 15- ni- 15- an- i- ch-

wi je an. I ku ho tu e th u i li an.
e bye no tu I to th a na I ku an I
to. na i one ly e th I to I no I ku
one I to li e i I to th i an. men
me I ku wa an I ku i li an an. I ye
th na an I to th an. I le me I ku
e i ch we an I to th. na na
I ku I ku th na me to wa an. e I an
an th i ya e ly e me th. na i i
no I ku na an. e I wa wi I ku I ku me to
na an wi i da wi wa an an. I ku
th mo e me th wi i da wi ya an.
e i an th. na na na I ku I ku to an
no an. e i I to th. I ku I ku an. th
I ku na an wa I ku. me to se an an
wa I ku. e i an th. an I ku na an wi
na ya o se th. na i an th me I ku
wi an I ku an an I ku I ku. e i an
th. o na I ku th. an I ku na an I ku an
na an. e i an th. na na na an

wa i i an anae anae anae anae e
 i ko th. o na ke wa an, na i an
 anae an, i ke ke mo ya an A ko te
 ki, ki la i ke an wa A Se an wa
 i an wi wa wi chi ya an, na ke an
 i ko te anae ane i ke i ke A Sa wa A Se ma
 wa e i an th, he an te si we an wi
 an te tu so ya an, ke o an an i ke th
 i ke to i ke an anae, e an i ke gi Se to th
 o to te we an, wi bua wi anae ya ke
 gi th, A he an we an, i an na ke
 wi i chi i ke anae ya an, ke o an
 na ke i ko te i ke e an te wa ta e tu chi
 an anae an te anae an te o ke
 an an an, o to te we an, an te wi
 lo an te e th, an wi i chi i ke anae
 ya an, e i an th, o na ke th, A
 Se we ya wi, an i ko te an i ke i ke
 i te an an, i an na ke wi i chi i ke

mi-ya mi mi, e i me th, i mi th
me /ko, A le me th-wi i cla wi ya
mi, e i me th, na /ka na /ka mo
na mi, e A th- mo e th, A gi th
wi na mi mi /ke /ke me to na
mi mi, wi A to to na mi, i
mi th i li mi e /ke cla ya th
mo e th, wi i cla wi th,
e lye th- le mo th, e lye th wa
me th, i ya th me /ko lya ya me
/ke /ke /ke mo e i me th, e lye mi th
A ya la mi, lye ya th- mi li e /ke
/ke mo th, lye we mi th i li
mi, e li to /ke mi /ke, na na /ke
A le me /ke, e A wi mi th- /ke
th- na me to wa mi, i mi li
e na th- mo th- na me sgwi o
wa, i mi th i mi e /ke- li to th-
mi- cla mi, A te na th i li
me /ko, te lye mi mi mi mi
mi mi /ko

te na, i mi th i lo na e A th na
th, me lo me lo wi le mi A th na
ge an, i mi e gi se tu wi le mi
an, e i th, A le me th th me lo
wi A me mi me ge me tu na
wi ge na na i na wi A me mi
te lwa te, e i th, me sgi o we,
na mi th me lo A le me th co
A me mi ch th na wi mi le le
e i th i me lo na mi le le se
tu wi lwa e me we ya mi i mi
me lo A le me th, e i th, i mi
th,

No Engl. version.

OK

Jack Ballard

#2677

[meškwi: howa]

(no translation)

Pg. 1-23

(Some missing edges preserved in unsealed ^{nylon} ~~plastic~~ folders.)

Jack Ballard

[Meshtwihowa.]

(No translation here, but underlining of name suggests GBC did one.)

Pg. 1-23

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2677

Stock Algonquian

Language Fox

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia.

Date

Remarks Ethnology; legends- 3 pp translated Indian text missing. Trans. by G.Y.B; probably second Pack of Sam Peters in connection with Penash. English trans. of Penash bundle (See No. 2545); story and text. Jack Bullard, informant; no English translation. 82 pp Fox texts, 1st pg. missing; story of fasting and blessing by Wisakea; English trans. of first 67 pp only, incl.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.